



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/4/Rev.2
18 June 1991

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

ОБЩИЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ФОРМЫ И СОДЕРЖАНИЯ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ
ДОКЛАДОВ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 19 КОНВЕНЦИИ

Пересмотрены Комитетом на его 82-м заседании (шестая сессия)
26 апреля 1991 года*

Часть I: Информация общего характера

В этой части необходимо:

a) дать краткую характеристику общей правовой основы, в рамках которой представляющее доклад государство запрещает и ликвидирует пытки, как они определены в пункте 1 статьи 1 Конвенции, равно как и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

b) указать, является ли представляющее доклад государство участником какого-либо международного документа или имеет ли оно национальное законодательство, которое содержит или может содержать положения более широкого охвата по сравнению с положениями, предусмотренными Конвенцией;

* Пересмотр руководящих принципов Комитетом состоял в том, что из них исключены просьбы относительно информации общего характера, которые уже были включены в сводные принципы, касающиеся подготовки начальной части докладов государств-участников в соответствии с различными международными документами по правам человека, включая Конвенцию (HRI/1991/1), которые были направлены государствам-участникам в вербальной ноте G/SO 221 (1) от 26 апреля 1991 года.

c) указать, в круг ведения каких судебных, административных или иных компетентных органов входят вопросы, затрагиваемые в Конвенции, и предоставить информацию о делах, фактически рассматривавшихся такими органами в период, охватываемый докладом;

d) кратко охарактеризовать фактическое положение в плане практического осуществления Конвенции в государстве, представляющем доклад, и указать любые факторы и трудности, влияющие на степень выполнения представляющим доклад государством обязательств по Конвенции.

Часть II: Информация в отношении каждой из статей, содержащихся в части I Конвенции

Эта часть должна содержать конкретную информацию об осуществлении представляющим доклад государством статей 2-16 Конвенции, изложенную в порядке следования данных статей и их соответствующих положений. Применительно к положениям каждой статьи в этой части должны быть указаны:

a) принятые законодательные, судебные, административные или иные меры, которые обеспечивают осуществление этих положений;

b) любые факторы или трудности, влияющие на практическое осуществление данных положений;

c) любая информация, включая любые соответствующие статистические данные, по тем конкретным делам и ситуациям, когда меры, обеспечивающие осуществление данных положений, были практически использованы.

К докладу необходимо приложить достаточное количество экземпляров основных законодательных или иных текстов, о которых говорится в докладе, на одном из рабочих языков (английском, испанском, русском или французском). Они будут распространены среди членов Комитета. Следует, однако, отметить, что, в отличие от доклада, они не будут воспроизводиться для общего распространения. В связи с этим, если какой-либо текст фактически не цитируется в самом докладе или не прилагается к нему, представляется целесообразным, чтобы в докладе содержалась достаточная информация, обеспечивающая его понимание без ссылки на него. Тексты национальных законодательных положений, имеющих непосредственное отношение к осуществлению Конвенции, должны быть процитированы в докладе.
